

開創大學生 編寫外文劇 華岡「外語短劇展」

外語學院
提供

政府延攬學人歸國，文化大學張創辦入獎掖青年，開創國內大專院校聘用青年才俊任職歷屬德高望重之院長職位。西德歸國學人孫謙美博士任職外語學院院長甫近二年，她以青年人的魄力、新觀念加上冷靜周密的策劃，突破外語教學瓶頸，實現了多年來學習外文學生的心願！將自己所學的成果透過戲劇呈現出來。學生不再摸索尋覓外國文學入門鑰匙，不再背誦生澀食而不化的文學家劇本而改用他自己的字彙口語所寫的劇本。他們把生命注入自己的作品中，把學習語言的收穫及對於他國文化的瞭解也融入語言的表達裏而呈現在劇作上。終於首屆「外語短劇展」在去年四月廿九日開鑼了，近九百人的觀眾由各方魚湧而入華岡與中堂，他們驚訝讚美外語學院內日、英、法、德、俄、韓六語文學系精彩的演出以及院內各系師生教授，學習語言成果的輝煌。憑此一「外語短劇展」本校外語學院不但在國內建立了新形象，而且首開其風，在全國大專院校創導學生編寫外國語文劇本，他校觀此均願相繼提倡此有教育意義的活動。相信國內外語文壇會因此而生氣蓬勃，國外語文機構亦來函讚美這種提高外語學習之活動並對自己語言文化能在自由中國生根培育深覺感動與驕傲。由於各方誠摯的鼓勵，第二屆「外語短劇展」已決定於五月一日晚間七點整在台北長沙街國軍英雄館盛大演出。

為了使今年的演出更趨完美，從節目製作到司儀遴選，全部都非常慎重。由於晚會時間有限各系提供節目一律遵守「短」劇原則——時間短、內容豐富，高潮戲劇化，所以此次短劇展中各劇一再濃縮刪改，終於決定隆重推出①韓文組的「春香傳」②俄文組的「伊郭爾」③日文組的「三分鐘超人」④德文系的「禁果」⑤法文系的「西西里之愛」⑥英文系的「牆」。

節目主持司儀由各語文系推薦適當人選，經過遴選已決定由陳大容(日、四)、林愛玲(英、三)二位男女同學聯合主持，以中英文交迭進行風趣的對話，觀眾將疑是否置身國際奧斯卡頒獎典禮中呢！

為了要實現「外語短劇展」四大目的①提高學生學習語言之興趣，增加學生與學問之間的情感及語言、戲劇觀摩機會，幫助學生依其志趣選修外語以獲得更大的學習效果。②鼓勵學生練習外文，提高外文寫作興趣並培育外語及戲劇人才，除了頒發獎座外，院長還提供各責任元的獎學金，鼓勵寫作及戲劇表演，由編寫劇本與指導老師共切磋商取書本外更多的知識，培育師生情感，而達「教學相長」的實質成效。③擴展本校與他校之關係，融通各系語言，增加對他國語言文化之瞭解促進各系的建教合作關係。④促進文化交流的實質意義，國內有許多外國文化經濟交流學會機構，藉此聯合六國語文戲劇而同時演出的機會，我們一方面希望加強在台

文化機構與本校間的合作連繫同時使在台各外籍人士對本校語文能力有實際評價、比較的認識，開拓外語學院內學生將來服務社會、出國深造的機會。我們利用報紙電台向社會人士公佈演出消息，首屆出席的外國嘉賓雲集。從「外語短劇展」所引起的激盪迴響中，我們知道美國在台協會文化中心主任司徒保羅離台在即，但他還特別交待接辦人要擁躍參加本校獨具特色的「外語短劇展」。德國文化中心主任安德在觀覽德文系自編的「旅店小語」之後特別邀請再次公演該劇，以享失機會欣賞該劇的德國觀眾。另外尚有人感動的說，不管大陸上或台灣能見到由學生編演俄文劇真是破天荒一遭，而且演劇認真態度及發音之正確令人嘆為觀止。說真的，所有演出的戲劇都是全院師生通力合作的成果，是學生辛勤學習的作品。不管成績如何，我們都須要觀眾給予支持及鼓勵。輔大外語學院院長孫志文教授一語道出了我們努力的目的。他說：「貴校於去年所嘗試舉辦的外語劇展，構思很好，很能把戲劇與語言合而為一，效果亦頗佳，更重要的是貴校六個外語系能聯合而為一目標、理想而共同努力發揮共同的精神誠屬難得，此次劇展，應說學術性高於藝術性。」

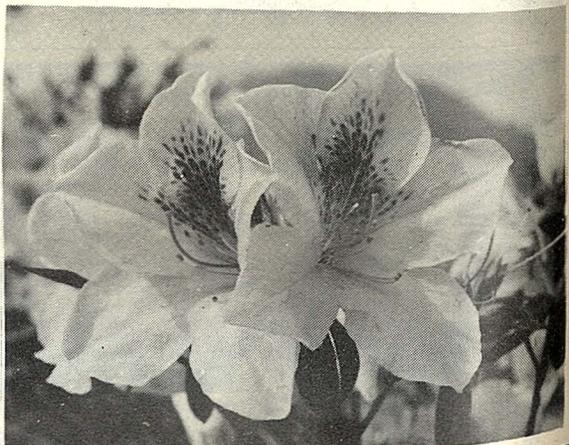
今年承蒙東元電機、台塑企業、聯合鑽探公司，中央圖書供應社踴躍贊助，以外語短劇展海報為圖案印刷精美的節目單終能免費贈送觀衆。又本校第七屆印刷系校友所開「鵬森印刷廠」，為感謝孫院長平日對其業務之支持而免費印製邀請函，對於各界人士對我們經濟、精神上的鼓勵，我們僅能以更精彩的節目，加倍的求學來報答。

由於國軍英雄館容量非常有限(五百六十人)，而每一位來賓都有權利參加評審「最佳演出獎」及「最佳劇作獎」。所以希望一票在握的朋友不要輕易放棄機會。院外各系師長學生歡迎蒞臨指導。入場券於四月廿九日上午十時在大仁館三樓外語學院院長室備索，當然我們還歡迎校外人士當場索票。我們已可預告此次「外語短劇展」勢必轟動爆滿。

置於院長辦公室二尊銅鑲金獎座正等待著「最佳劇作獎」及「最佳演出獎」得主。然而評審得票乃得靠五月一日演出時觀眾投票結果及由全國最具權威、陣容最厚的十二名評審委員會(各語系選二名評審員)所評定的成績合計而得。其成員乃是由在各文化協會之主任及國內大學外語知名教授合組而成。此乃配合「外語短劇展」目的中第三、四項目，演出當日在會場備有投票箱希望觀衆在欣賞各劇之後將您寶貴的一票投入票箱內，入場券上印有號碼，觀衆投票尚可憑券參加五月八日在華岡與中堂舉辦「外語之夜」中「來賓幸運獎」之摸彩節目，在此我們以歡欣鼓舞的心情歡迎您參加今年五月一日在國軍英雄館演出的「外語短劇展」，以及五月八日的「金鷹」、「繆斯」獎頒獎典禮。

你細賞過杜鵑嗎？

供提社學林森



蜀地曾聞子規鳥
宣城又見杜鵑花
一叫一回腸一斷
三春三月憶三巴——杜牧

一團團一簇簇，如錦似緞，陽明山從山腳到山腰到山頂，都給映得紫了紅了。三月杜鵑紅！可是你會細細觀賞過杜鵑沒有？杜鵑花是什麼形狀？有多少瓣？有幾種顏色？有幾個花蕊？美在那裏？也許你推說來去匆匆，不及細賞；也許你推說霧太濃，看不清楚；也許有別的原因。花太多了，春風一吹，春雨一降，千朵萬朵就自動呈獻在你眼前；太多了，所以太平凡了。

杜鵑花是屬於杜鵑花科之常綠或落葉灌木，幼芽被覆多數鱗片；葉互生；花冠稍不整正，通常為簇狀頂生；萼多為5深裂；雄蕊有5~10枚；子房為5~10室，花柱細長，且頭狀柱頭。果實為蒴果，胞間開裂。花色變化極大，現在由人工育種，又產生許多重瓣杜鵑花，大如玫瑰，豔麗動人。

杜鵑花為世界上著名之觀賞植物，其自然野生的群落，多在高山。我國西南各省產量極豐，計有二百餘種，臺灣產十九種。在七星山、大屯山一帶就有好幾種野生的杜鵑花。牠生長在山頂，在山壁山，幾點疏落的金黃將整個山野點綴得多麼生動，萬綠叢中牠顯得好好有風格，不像城中的杜鵑花那麼嬌豔，你能說家花比野花美嗎？

社員大會

△鄭容學社定今
午十二時二十分
假大恩陽明會議室
召開本學期第二次
小組長聯席會議。
△松坡學社定今
午三時於義四一九
〇二召開黨員大會
暨委員改選。
△仲霍學社訂於
今午六時假大典五
〇二召開黨員大會
暨委員改選。



日本元老政治家灘尾弘吉 獲贈中華學院名譽博士

△日本元老政治家灘尾弘吉博士，已於本月廿五日上午假華風堂接受中華學院所頒贈之名譽哲學博士學位，頒贈典禮由該院院長、本校創辦人張其昀博士親自主持。（見右圖）應邀前來觀禮的中日貴賓多人，如嚴前總統、谷正綱、陳立夫、張寶樹、倪文亞、杭立武等皆出席，並致祝賀之意。（見左圖，蕭一鳴攝）



△本校家政展於本月廿二日展開，當日上午十時卅分，由該系主任侯翠杏蒞臨剪綵。（家政系提供）



△美國各州立大學暨獨立學院協會五位校長夫婦，於本月十八日下午三時蒞校訪問，潘校長除假敬業堂主持歡迎會外，並安排國樂、舞蹈表演，臨行則以張創辦人著之「孔學今義」贈送貴賓。（見右圖，蕭一鳴攝）



國父思想教學接受評鑑

△教育部國父思想教學評鑑委員朱堅章、程全生、卓伯英，在陳漢英專員陪同下，已於本月廿二日下午蒞校評鑑。除假大典館視聽中心聽取簡報外，並參觀多項教學資料、設備。（見上圖）

△華岡學會創立十九週年慶祝會，於本月十四日舉行，與會師長校友於會後合影留念。（左圖，蕭一鳴攝）

